

Неділя по Вознесіні

згідно з чином Ордену Проповідників

Інтроїт (спів на вхід)

пор. Пс. 26, 7-9



XAUDI, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te, allelúia: tibi dixit cor meum, quæsívi vultum tuum, vultum tuum, Dómine, requíram: ne avértas faciém tuam a me, allelúia, allelúia.

Пс. 26, 1 Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timébo?

Glória...

Колекта

OMNÍPOTENS sempitérne Deus: fac nos tibi semper et devótam gére voluntátem; et maieštáti tuæ sincéro corde servíre.

Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

1 Пет. 4, 7-11

CARÍSSIMI: Estóte prudéntes et vigiláte in oratióibus. Ante ómnia autem mútuam in vobismetípsis caritátem contínuam habéntes: quia caritas óperit multitudínem peccatórum. Hospitáles ínvicem sine murmuratióne: unusquísque, sicut accépit grátiam, in altérutrum illam adminístrátes, sicut boni dispensatóres multifórmis grátiae Dei. Si quis lóquitur, quasi sermónes Dei: si quis minístrat, tamquam ex virtúte, quam adminístrat Deus: ut in ómnibus honorificétur Deus per Iesum Christum, Dóminum nostrum.

Пс. 46, 6

ALLELÚIA, allelúia. Ascéndit Deus in iubilatióne, et Dóminus in voce tubæ. Allelúia.

Пс. 67, 18 V. Dominus in Sina in sancto: ascendens in altum, captivam duxit captivitatem. Allelúia.

Господи, вислухай мій голос, яким я закликав, аллілуя. До Тебе промовило моє серце: я шукав лице Твоє. Господи, шукатиму лице Твоє, не відверни від мене Твого лица, аллілуя, аллілуя.

Господь – моє просвічення і мій спаситель: кого злякаюся?

Слава...

Всемогутній вічний Боже, дай нам ма-ти віддану Тобі волю та служити Тобі чистим серцем.

Через Господа нашого Ісуса Христа, Сина Твого, Котрий з Тобою живе і царює в єдності Святого Духа, Бог, на віки вічні.

Читання

Улюблені: Будьте мудрі й тверезі, здатні до молитов. Насамперед майте велику любов один до одного, бо любов силу гріхів покриває! Будьте гостинні один до одного - без нарікання. Служіть один одному, кожен тим даром, що його прийняв, як добрі домоуправителі різноманітної Божої благодаті. Говоріть лише у глузді Божих слів, служіть лише у душі тієї сили, яку дає Бог, щоб у всьому прославлявся Бог через Ісуса Христа, Господа нашого.

Алілуя

Aлілуя, алілуя. Піднісся Бог серед веселого гукання, Господь серед голосів трубних. Алілуя.

V. Господь в Синаю в святому [місці]: зійшов на висоту, полонив полон. Аллілуя.

Ін. 15, 26 – 16, 4

IN illo témpore: Dixit Iesus discípulis suis: Cum vénerit Paráclitus, quem ego mittam vobis a Patre, Spíritum veritátis, qui a Patre procédit, ille testimónium perhibébit de me: et vos testimónium perhibébitis, quia ab inítio mecum estis. Hæc locútus sum vobis, ut non scandalizémini. Absque synagógis fácient vos: sed venit hora, ut omnis, qui intérficit vos, arbitrétur obséquium se præstáre Deo. Et hæc fácient vobis, quia non novérunt Patrem neque me. Sed hæc locútus sum vobis: ut, cum vénerit hora eórum, reminiscámini, quia ego dixi vobis.

Того часу сказав Ісус Своїм учням: Як прийде Утішитель, якого зішлю вам від Отця, Дух істини, який від Отця походить, то він і свідчитиме за мене. Та й ви свідчитимете: ви бо зо мною від початку. «Повідав я вам те, щоб ви не зневірилися. Виключать вас із синагог. А й година настане, коли то всяк, хто вас убиватиме, буде гадати, що служить тим Богові. Чинитимуть вам те, бо ані Отця, ані мене вони не спізнали. Сказав же я вам це, щоб ви нагадали те, що я вам говорив, коли прийде ота година.

Оферторій (спів на принесення дарів)

Пс. 46, 6

ASCÉNDIT Deus in iubilatióne, et Dóminus in voce tubæ. Allelúia.

Піднісся Бог серед веселого гукання, Господь серед голосів трубних. Алілуя.

Секрета (молитва над дарами)

(Читається тихо, після Orate fratres)

SACRÍFÍCIA nos, Dómine, immaculáta puríficent: et méntibus nostris supérnæ grátia dent vigórem. Per Dominum...

Господи, нехай ці непорочні приношення очистять нас та подадуть нам міць вишньої благодаті. Через Господа...

Префація Вознесіння (в кінці месалика)

Спів на Причастя

пор. Ін. 17, 12-13.15

PATER, cum essem cum eis, ego servábam eos, quos dedísti mihi, allelúia: nunc autem ad te vénio: non rogo, ut tollas eos de mundo, sed ut serves eos a malo, allelúia, allelúia.

Отче, будши з ними у світі, Я беріг тих, яких Ти передав Мені, аллілуя. Тепер же іду до Тебе: не молю, щоб Ти узяв їх від світу, лише – щоб зберіг їх від лихого, аллілуя, аллілуя.

Молитва після Причастя

REPLÉTI, Dómine, munéribus sacris: da, quásumus; ut in gratiárum semper actióne maneámus. Per Dominum...

Господи, насичені Святих Дарів, просимо Тебе: даруй нам завжди перебувати в стані благодаті та в подяці Тобі. Через Господа...

Підготовано зусиллями Уна Воєс Україна. Джерела перекладів: Римський месал, переклади Біблії о. Р. Турконяка, І. Хоменка, П. Куліша-І.Пулюя.

Якщо ви маєте зауваження чи коментарі щодо брошур, звертайтеся за адресою unavoceua@gmail.com чи в повідомлення до facebook.com/tradycja.

Розклад Мес та брошури з текстами доступні на каналі t.me/uvucraina.